Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 12:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli karcenie znosicie jak synom wam jest przynoszony Bóg jakim bowiem jest syn którego nie koryguje ojciec |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki karceniu trwacie;\* Bóg obchodzi się z wami jak z synami; bo co to za syn, którego ojciec nie karci?\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ku karceniu bądźcie wytrwali: jak synom wam ofiaruje się Bóg; jakim bowiem syn. którego nie karci ojciec?  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli karcenie znosicie jak synom wam jest przynoszony Bóg jakim bowiem jest syn którego nie koryguje ojciec |

1. 1) Dzięki pouczeniu trwacie, εἰς παιδείαν ὑπομένετε, lub: trwajcie (imp.), tj. Z uwagi na karcenie znoście (wszystko)!; (Karcenie jest dowodem), że...; Dzięki karceniu pozostajecie na właściwej drodze. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 8:5</x>; <x>100 7:14</x>; <x>240 13:24</x>; <x>240 19:18</x> [↑](#footnote-ref-3)